

Auguste Bocher, (Ar Yeodet) duquel nous publions ci-dessous la chanson « Ar Gogez » est né à Duault, canton de Callac, en 1880.

Dans ces colonnes a déjà paru de lui « Ar Barisianez » dont le succès auprès de nos lecteurs a été très grand. Comme nous n'en avons pas donné la musique, à la demande de plusieurs, nous redonnerons cette chanson un jour prochain.

Les œuvres de Bocher ont été publiées en un livre intitulé « Bleuniou Yooankiz » (Morlaix, Imprimerie Lajal, 1909). Comme il est écrit par M. Lajal dans la préface de ce beau livre, illustré par le regretté Jos Parker, Ar Yeodet est réellement un poète... « Il a eu l'heur de naître dans

cette douce Cornouaille intérieure que Le Braz a si bien décrite, pays agreste et simple où la rudesse de surface cache chez ses habitants une sensibilité profonde, une délicatesse extrême d'impression... Cette nature et cette race expliquent Ar Yeodet... »

Nous ne saurions pouvoir mieux dire, mais nous adresserons à l'écrivain et au poète qu'est Bocher nos hommages et nos meilleures félicitations.

Tonton Phile.

P. S. — L'air de « Ar Gogez » est celui de « Le Sabotier » qui se trouve dans les « Trente mélodies populaires de Basse Bretagne de Bourgault Ducoudray » les notations musicales sont simplement différentes.

:- 103 AR GOGEZ :-



Chilaouet holl ha chilaouet,
Tran lar di re no
Eur zon a zo neve zavet
Tran la di ra lon la !
Tran lar di re no !

A zo zavet d'eur rum potred,
Ma vo ankouaet ar merc'hed.

Ar gwasan tra d'ar plac'hig kez,
Ez eo dimezi d'eur gogez...

An bout a ran eur Pipi,
En pep souben eman e fri !

Eur potrig brao eo, war ma fe,
Kaozeal flour, gwaskan goude ;

Pipi-gogez, fe d'am douac'h,
Menez a zo ha potr, ha plac'h !

A boan tec'het eus e vele :
— Kanet o deus ar yer hirie ?

Pipi d'ober tro ar c'hwier :
— Eun dousen c'hoaz da vont en kêr !

Pa vezo ar zaout gorc'et,
Ec'h afo warlerc'h de welet...

Mar ve chomet eun daken laez,
Ne vo ket brao bezan matez...

— Paneved-on eme Bipi,
Aman e vefe eur c'hoari !

Ha kerkent da bod ar c'hoaven
E vezo groet eur weladen ;

Pa vezo al laez ribotet,
Dre losten Pipi vo ilet !

Neuze pa yel Pipi en kêr,
E vo gantan eur pezh paner...

Amann, ño ha polizi,
Holl a vont gwerzet gant Pipi ;

Ken ma lave krennarded kêr :
— Setu c'hoaz eun digoavanner !

Evit ober e Yan-vravik,
Pipi a breno danve mik,

A breno traou d'ar vugale,
Dilhad ha botou koat neve...

Hag an arc'hant a vo d'ar wreg
Koutet piz, gwenneg ha gwenneg.

Dispign hep gouzout da Bipi
Na vezo groet ebarz an ti ;

Ha nag a zispign koulskoude,
Ezom ha red d'ober bemde ;

En despet da botr ar c'hoaven,
Fant a renko ober skoden...

Ha pa vo gouveet an dra,
Trouz ha bec'h, ha chao... Tra, la, la !

Evelse eman kont, tud kez,
Elec'h ma zo eur **Yan-Gogez**.

Kentel wirion ar zonig-man,
Chilaouet anezi breman :

**Ar plac'h en ti, ar potr emaez,
Ma kerzo mad an tiegez !**

An neb an eus ar zon zavet
A zo gwreg d'eur gogez daonet ;

Mes gant aon dimeus fest ar vaz
N'he laro ket he liano c'hoaz...

Mar c'hallfe bezan intanvez,
N'he dimefe ken d'eur gogez !

AR-YEODET (A. BOCHER),

Bleuniou Yaoankiz

(P. 310.)